

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EMPALME EN TUOUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. B. A. y R.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el nuevo empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. B. A. y R.

Los interesados deberán insertar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,

Administrador General.

FERROCARRIL DE SANTA FE

TIENE COMBINADO CON LOS

FERROCARRILES

Central Argentino, Vía Ludueña Buenos Aires y Rosario, Vía Sorrento y Central Norte, Vía San Cristóbal

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LAS CARGAS

de ó á Buenos Aires y Rosario á ó de Santa Fe, Tucumán Salta y Jujuy

asi como el transporte rápido de los vinos de las provincias de CUYO á las estaciones de las provincias de

SANTA FE, TUCUMAN, SALTA y JUJUY

Vía VILLA MERCEDES y VILLA MARIA S. F.

EN COMBINACIÓN CON EL
FERROCARRIL ANDINO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de trenes más rápidos entre
SANTA FE y ROSARIO

VIAJE EN CINCO HORAS

INFORMES:

Santa Fe

En la Administración

Rosario

Calle SAN MARTIN 646

Buenos Aires

CALLE BARTOLOMÉ MITRE 568

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO

ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA

HORARIO DE TREINES

Se hace saber al público que hasta otro aviso regirá el siguiente horario de trenes:

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 34.80 CAMA PESOS 2.80
SEGUNDA 20.90

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 4.10 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Retiro 9.30 p. m. llega á Córdoba 6.05 p. m. (Trasbordo vía Ludueña)

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Retiro 8.00 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Retiro 5.50 p. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Retiro 6.55 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 19.80 CAMA PESOS 2.00
SEGUNDA 11.90

DIARIAMENTE

Salida de Rosario 7.20 a. m. llega á Córdoba 6.05 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Rosario 10.00 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Rosario 5.35 p. m.

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Rosario 11.55 p. m.

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Rosario 7.30 a. m.

Por más informes dirigirse á las oficinas de informes CALLE BARTOLOMÉ MITRE esq. 25 de Mayo, Buenos Aires; CALLE SANTA FE 1060 al 1064, Rosario; HOTEL SAN MARTIN 40, Córdoba; Jefes de Estación y Superintendente de Tráfico ó en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,

Administrador General.

Buenos Aires, Abril de 1908.

FERRO-CARRIL CORDOBA Y ROSARIO

CENTRAL DE CORDOBA

RUMBO MEJOR

MAS DIRECTO ENTRE
BUENOS AIRES

y LAS
PROVINCIAS DEL NORTE.



ESCRIBASE en toda carta de porte don destino a estas líneas la siguiente observación:

por empalme Embarcaderos

Por mas datos ocurrir á la Administración en Córdoba ó Avenida de Mayo 589, Buenos Aires.

DUNCAN M. MUNRO

Administrador General.

BUENOS AIRES

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XVI.—NÚM. 369

Buenos Aires, 15 de mayo de 1908

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



LA APERTURA DEL CONGRESO ARGENTINO. — LLEGADA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA AL PALACIO LEGISLATIVO

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASDIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN :
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058

Dirección Telefónica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese á nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo — URUGUAY: Montevideo. — PARAGUAY: Asunción — CHILE: Santiago y Valparaíso — PERÚ: Lima — BOLIVIA: La Paz. — VENEZUELA: Caracas. — ECUADOR: Quito y Guayaquil. — COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior.. " 20.— " 10.— " 5.50
Exterior.. " \$ oro 10.— " 6.—Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$ — Número atrasado 2 y 4

AÑO XVI BUENOS AIRES, 15 DE MAYO DE 1908 N.º 369

CAUSERIE

Ya estamos todos convencidos de que somos apáticos. Lo queremos disimular por medio de los ardides de la retórica, pero los hechos nos desmienten. En cuanto es necesario dar una prueba de energía, damos.... un hermoso discurso.... y nos sentamos. Nadie da más de sí. La nación está en marcha, es cierto, pero merced al primer impulso recibido y ese no es nuestro.

Nosotros no nos movemos.

¿Quién tiene la culpa? Apresurémonos á decirlo, siquiera sea para curar la herida abierta en la negra honrilla. Somos inocentes víctimas de los adelantos, refinamientos y cultura en que vivimos.

La comodidad está en los altares. Es la diosa del siglo XX. — «Por qué no renuncia usted?» le preguntaban días pasados al subsecretario y médico doctor Alcacer. — «Porque me siento cómodo en mi puesto» contestó seguro de convencer á sus interlocutores. Esta es, ahora, la suprema razón, y la ley vigente para todo.

¿Por qué clausuró el presidente las cámaras, el 25 de enero? Porque le incomodaban. ¿Qué es la dictadura? Un confort. ¿Qué son las elecciones? Una molestia. ¿El ejercicio del voto? Un ejercicio corporal violento, cuando no peligroso.

Los hombres de acción eran hombres de otro tiempo. Del tiempo en que no había máquinas para reemplazar con ventaja el esfuerzo del músculo y del nervio. Estas lo hacen todo. Nosotros no tenemos nada que hacer y en la maravillosa máquina humana montada por Dios, hemos ido dejando enmohecerse por inútiles una porción de engranajes, y solo funciona la ruedecilla del pensamiento.

Las grandes revoluciones, el levantamiento airado de un pueblo en contra de la tiranía, la protesta en armas, las reivindicaciones violentas de los derechos conculcados, el motín, la revuelta y la asonada, ya no existen, ya no prosperan, ya no se avienen con nuestro senti-

do de la vida moderna. Bien pudiera decirse que esas son cosas de antaño y de la época del andar á pie.

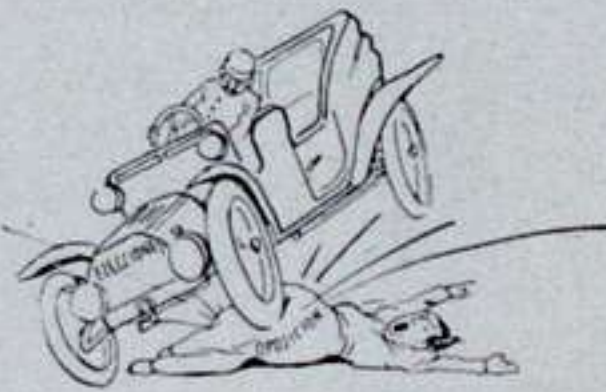


los automóviles y bicicletas.

Costaba mucho subir entonces á las alturas del Gobierno y únicamente los fuertes iban dominando los peldaños de la escalera. Hoy el esfuerzo está suprimido. Hay ascensor. No sube uno. Le suben. ¿Quién? Cualquiera. El mismo portero. De aquí que nadie quiere ya vivir en la parte baja.

La palabra sirve para disfrazar el pensamiento, pero los ojos son el espejo del alma. Inventado el teléfono, como se puede hablar sin verse, ahora es más fácil que nunca lo fué engañar á cualquiera.

No hay, pues, que entristecerse por la manseñumbre con que nos dejamos llevar á merced de los acontecimientos. Es la diosa comodidad la que protege la situación. Las elecciones canónicas han sido otros tantos ascensores puestos por el presidente en toda la República y manejados por él. A los diputados electos los fueron subiendo al «divino botón», como decirse suele. A una vuelta de manubrio se aprobaron los diplomas, con velocidad vertiginosa, y bajo las ruedas del automóvil



manejado por la mayoría, quedaron los discursos de los opositores. Un atropello más, debido á las mismas causas á que obedecen los que ocurren en las calles. A que no se cumplen las ordenanzas que mandan ir más despacio. ¿De qué sirvió la elocuencia de los señores Drago, Mitre y Piñero? Sus palabras fueron transmitidas al despacho presidencial por teléfono y en los periodos más notables.... la señorita encargada del aparato, tanto por órdenes recibidas como por costumbre profesional, cortó la comunicación. ¡Accidente!

Las máquinas, los aparatos, los inventos, ideados para evitar al hombre toda clase de molestias, son los que tienen la culpa de que tales desaguisados se conviertan en un guiso en el cual se nos dá gato por liebre. El movimiento político queda suprimido, por debilidad de los brazos y entumecimiento de las piernas. No vamos. Nos dejamos llevar. Nadie se mueve. Dejados los ascensores, los automóviles, los teléfonos, las mayorías y los ministros. Oigamos el Mensaje presidencial, y admiremos, como es justicia, aquel suave deslizarse sin sentir, salvando las



escabrosidades y durezas con que pudiera tropezar el Poder Ejecutivo al exponer los actos realizados en desdoro del Parlamento. Admiremos las yantas de goma. Así se vive bien. Esto es confort.

¿Crisis, ministerial? Algo se habla de eso y aún es muy posible que cuando salga este número de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, salgan del ministerio algunos ó todos los que en él están, entrando á ocupar sus puestos otros sud-americanos tal vez más ilustrados. Pero por razones de Alcacer, que hará suyas el Presidente. Cómodos son los ministros que le han acompañado hasta ahora. Sin embargo, como el arte de la tapicería no cesa de inventar blanduras y halagos para la molición, puede ocurrir que se le ofrezca algo mejor para su reposo.

Hay que prepararse para el invierno. No es ya la indiferencia, con ser cosa tan terrible, es la frialdad la que hay que combatir. Con buen acuerdo, el concejo deliberante ha tratado de prohibir la circulación de los coches abiertos desde el 1° de julio hasta el 15 de septiembre. El coupé, el carruaje cerrado, debe ser obligatorio para el servicio público. Déjese el Presidente de victorias. No crea que lo son ninguna de las que tiene. Más bien parece que le están poniendo en berlina.

Este invierno no va á ser muy destemplado. Los destemplados somos nosotros. Ante esta manera de ser, de la nueva generación, que



nos hace incommovibles é imperturbables, cabe preguntar á quien pueda resolver la duda. Según rumores que han propalado los geólogos y astrónomos de mayor circulación, será verdad que la tierra es la que se enfria más cada año ó bien somos los hombres cada vez más fríos?

En años anteriores.... á la dictadura eran numerosos los jóvenes que salían á la calle sin abrigo, pero con novia. Este año es al revés. Todos van abrigados, sin hacer el amor á ninguna señorita. Para mí, esto no obedece, ni á que sean presidenciales ó dejen de serlo, ni al nuevo plan de estudios, á la escasez de coches cerrados, á los atractivos de la vida de club, y de los cafés servidos por camareras que á su vez sirven cerveza. ¡Nada de eso!

Es que han encaecido mucho los artículos de comer, beber, arder, vestir y acostarse. La ropa blanca de señora y de caballero, el alquiler de las moradas conyugales, aunque no sean moradas, es decir, aunque estén pintadas de otro color, los sombreros de teatro y el servicio doméstico siempre ofrecido y nunca cumplido.

No hay empleos para todos y los negocios que se repartían antes á cuantos podían gastar coche propio, hoy se los dan únicamente á los que tienen automóvil.

Antes se decía que la vida era cara. Hoy eso es poco decir. Hoy la vida es cruz y nadie se atreve á tirar al aire una moneda. La moneda no teme caer; sabe que se la disputarán muchos cuando esté en el aire y que no llegará al suelo.

En fin, ya no son peones los que faltan para la cosecha. Faltan peones y alfiles, caballos y torres. Todo el juego de ajedrez. No hay quien dé un mate.... amargo.

MARCOS DE OBREGÓN.

Champagne
"Deutz y Geldermann"
(A.Y.-Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

POR LA MADRE GRANDE

El padre de don Cirilo había sido uno de los primeros pobladores de la frontera, cuando la Guardia del Monte y demás pueblos á igual distancia de Buenos Aires, la constituían, y más allá reinaba soberano el salvaje que asolaba con sus malones aquellos campos; pero al fin respiró tranquilo cuando otra línea de pueblos fronterizos se levantó más lejana y su partido de la Guardia del Monte vino á quedar en el corazón de la provincia. Se casó entonces, hombre ya maduro, y tuvo tres hijos, dignos vástagos de aquel noble tronco, que se desarrollaron fuertes y altivos, hechos desde temprano al trabajo y á la lidia, sin que por eso su instrucción se descuidara, especialmente la de los dos menores que muy jóvenes aún ya demostraron mayor gusto por la vida del pueblo, por el estudio y el trato social, que por las tareas rurales á que su padre quería dedicarlos.

Cuando el viejo murió y se hizo su testamentaria, los dos hermanos menores, aguijoneados por sus necesidades de la vida de ciudad, quisieron vender el campo y las haciendas, todo lo que en aquel entonces valía relativamente bien poco. Don Cirilo, hombre de campo, hizo entonces un esfuerzo y compró todo en remate público y dió á cada uno de los hermanos su parte, y además los siguió ayudando, hasta que tuvo la satisfacción de ver al uno recibirse de médico y al otro de abogado y de que se distinguieran en su carrera y en la vida social y todavía jóvenes y solteros se labraran una posición y eligieran compañera entre las mejores niñas de Buenos Aires. Casóse él también entonces con una distinguida señorita del pueblo y se dedicó á organizar á la moderna su establecimiento, cuyo campo, por su situación, era de los más valiosos del partido.

Después de varios años de casado, tuvo al fin una hija, una hermosa niña que absorbió muy pronto por completo el tiempo y los cuidados del matrimonio, y cuando esta niña tuvo doce años, á instancias de sus hermanos y sobrinos, vino él también de sus campos á la ciudad, puso casa á la altura de su posición y fortuna y figuró en ese gremio poderoso é influyente de hacendados que constituye la más firme columna conservadora del país. Y don Cirilo, en medio de su bienestar presente, sin vanidad por su riqueza, modesto en su vida y costumbres, sólo tenía el orgullo de sus hermanos y de su hija, llenándose la boca cuando se le ofrecía la ocasión de decir: Mi hija!.... Mi hermano el abogado! Mi hermano el médico! Tenía además un amor siempre ardiente y un culto acendrado por la patria y sus tradiciones, considerando como el día más solemne del año el día glorioso de la patria.

En cuanto á su hija, puso singular esmero en su educación y hasta una joven institutriz inglesa colocó á su lado para que la sirviera de constante compañera. La niña, buena, sencilla, bella, de apacible carácter, y sus padres con una sólida fortuna, no le faltaron pretendientes y por fin el novio oficial, concertándose la boda muy en breve. No le faltaban tampoco numerosas amigas, y entre ellas dos de sus primas, algo superficiales y presumidas, que pretendían, como mayores que ella, dirigirla y manejarla; de aquí pequeñas debilidades y preocupaciones, entre las cuales la de los nombres más ó menos bonitos, más ó menos de moda y elegantes. ¿Qué ridículo, decían, una niña que se llame Cirila por ejemplo, ó Anastasia! ¿Qué vulgar Manuela ó Pascuala! ¿Qué lindo nombre Elena, ó Elisa, Esther, Luisa; sobre todo si se les antepone, como era tan de moda, el nombre de María!

He aquí que ella, franca, leal, sincera, tenía, por culpa de sus primas, un secreto de estos para su novio y poníase violenta ante él cuando se hablaba de nombres. ¡Y cuántas veces había tratado él de conocer ese secreto! Pero las primas, casi siempre cercanas á ella, le hacían terribles señas para que no lo revelara:

—Vd., le decía su novio, se contentaría con llamarse María, que es por cierto un dulce nombre. Estoy seguro, sin embargo, que el otro nombre que tiene Vd. y que no quiere decirme, no sé por qué, es acaso más lindo.... sino que Vd., con el criterio de sus primas, duda de él.... ó de mis opiniones sobre él....

Y ella, bajo la presión de sus primas, tenía que mentirle á su novio:

—No tengo otro nombre, se lo aseguro.

Entretanto, había llegado Mayo: se aproximaba el gran día de la patria, en medio de la general indiferencia que los nuevos tiempos han traído y que indignaba á don Cirilo. Era domingo, el novio comía ese día con su novia, y en frente de ellos, en la mesa, á cuya cabecera estaba sentado el estanciero, las dos pisetetas primas conversaban con otras niñas convidadas, mientras la señora de la casa, sentada en la opuesta cabecera, hacía los honores de la mesa, teniendo á su derecha á su cuñado el médico, padre de aquellas primas y que, como don Cirilo, tenía el culto de las tradiciones y glorias de la patria, sirviéndole de tema en aquellos momentos la semana de Mayo que iba á comenzar al día siguiente.

De pronto un discreto diálogo de los novios, que las primas se encargaron de avivar con su intervención, atrajo la atención de todos. Apuraba él á la niña para que le dijese su segundo nombre, y ella, sencilla como era, iba ya á revelar su secreto, cuando las dos primas la hablaron á gritos y con expresivos ademanes negativos.

—Yo, por mí, lo diría, dijo ella al ver la seriedad de su novio, pero sin dejar de mirar á sus primas; lo diría.... si lo tuviese.... pero....

—No....! nó, chica, nó....! chillaron las primas....

—No me lo niegue.... mire que me ha dicho su mamá que....

—¿Vd. lo ha dicho, tía?....

—Yo no he dicho cual es....

—Luego, tiene un segundo nombre.... Ve Vd.... ¿Y quiere engañarme!.... ¿Es posible?....

—No tiene.... no tiene otro nombre, repitieron las primas.

—Si tiene.... afirmó el padre.

—Si.... confesó entonces la niña.

—Empieza con P.... dijo la mamá ingenuamente.

—Con P.... clamaron las primas. ¡Qué horror! Nó; no le digas.... no le digas....! Que no sea curioso.

—¿Y por qué no le ha de decir ese segundo nombre que tiene? dijo con severidad don Cirilo.

—Porque es un nombre caprichoso que Vd. ha querido ponerle, tío, y que son cosas viejas, pasadas de moda....

—Sí, señor, yo le he puesto ese nombre en la pila, y no me avergüenzo de ello.... Ella puede decirle también por qué se lo he puesto, y será mejor razón que la moda.... Un día de estos va á salir de moda renegar de la patria....

—Diga, señor, ese nombre, pidió el novio.

—Puede decirlo, dijo la niña, mirando con sus lípidos ojos á su novio, como queriendo sacar incólume de la prueba ese segundo nombre misterioso y vindicarlo ante el amado; si Vd. se empeña en saberlo.... ¿por qué nó?....

—Hay un general argentino, á quien su padre le puso el nombre de Julio, por haber nacido en ese mes, que es un mes glorioso para la patria. Mi hermano el abogado se llama también Julio por la misma razón; y esta hija mía, que ha nacido en mayo, se llama....

—No diga, tío.... no diga! gritaron las sobrinas ahogando la voz de don Cirilo; no diga ese ridículo apodo que le ha puesto á su hija....

—Sí, señor, siguió este alzando la voz; se llama María, por la madre, y Patricia, por la otra madre grande.... Patricia, hija de la patria.... porque ha nacido en el mismo día de la

patria.... porque su santo es el día glorioso del 25 de Mayo.

—¡Patricia! ¡Patricia! ¡Qué horror! exclamaron las primas. ¡María Patricia!

—¡Patricia! Si...., dijo el novio. Es una hermosa idea, señor. Me va á costar mucho, señorita, perdonarle su secreto.

—Yo, por mí, se lo hubiera dicho.... pero....

—Sí; sus primitas no querían.... va sé.... Desde hoy, señorita, la llamaré á Vd. Patricia....

—Nó, dijo el estanciero; no le vulgarice ese nombre. Conténtese con llamarla María y guarde el nombre de Patricia para los grandes días. El día de su santo, el 25 de Mayo, llámela usted Patricia. Y cuando sea señora de su casa, y tenga hijos....

—¡Oh, papá!....

—Sí; cuando tenga hijos y los eduque, que se acuerde que además de María, es Patricia.

SEGUNDO I. VILLAFANE.

Buenos Aires, mayo de 1908.

DE MI CARTERA

La facultad de adaptarse es de un orden superior; la de asimilarse, es siempre, como la de imitación, de un orden inferior. En realidad, el asimilarse solo es copiar. Y está escrito: la copia nunca será como el original. Y también: la simple sombra del original eclipsará á la copia....

El asimilarse—no adaptarse,—es señal de falta de personalidad. Los chinos,—la primer raza del mundo, en cuanto á internacionalismo se refiera,—se adaptan, no se asimilan nunca. También, en los matrimonios pertenecientes á dos razas radicalmente distintas, como la blanca y la amarilla, los hijos tienen los rasgos de las facciones del progenitor perteneciente á la más vieja: esa ha impreso su sello en la otra.

Todo es ritmo en la Naturaleza: las olas del mar, batiendo las rocas de la costa; las fulguraciones de los astros, los trinos de las aves; aún el simple aspecto interno ó externo de una casa.

Pero hay algo opuesto al ritmo: las pasiones: la envidia, princesa de la tierra; la venganza, emperatriz del universo....

En los estados del este y nordeste de los Estados Unidos es donde vive el alma americana, mística y material, en extraña alianza.

«El éxito vale más que la gloria», dice el presidente Roosevelt, y él es la encarnación de ese éxito, como Napoleón, que llevaba encadenada en sí la victoria.

A muchos individuos de ambos sexos pudiera hacerse la pregunta: ¿para qué vive usted? Su vida es un estorbo para los demás. El lugar que usted ocupa en el mundo, pudiera mejor ocuparlo otro individuo más útil á la comunidad. ¿Qué hace ó ha hecho usted nunca por los demás? No tiene usted familia; es usted, en fin de cuentas, un perfectísimo tonto, que es lo de menos, pues en el seno de la civilización todos más ó menos lo somos, pero es además, una vida sin objeto, que es lo de más. ¿Para qué vive usted?

M. RODRÍGUEZ EMBIL.

BIERRO-QUINA-BISLERI
Aperitivo reconstituyente

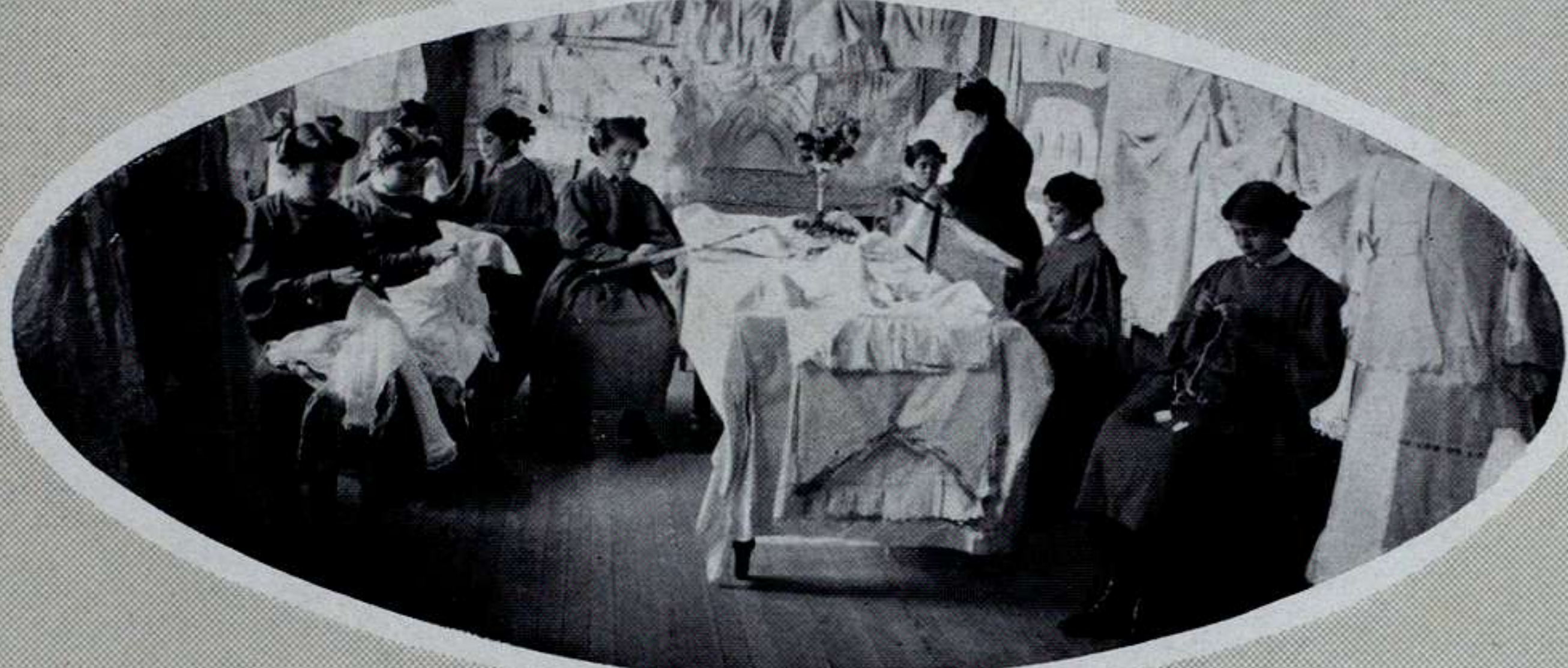
LIQUORE STREGA
Tónico digestivo



«OÍD EL RUIDO DE ROTAS CADENAS».....— COMPOSICIÓN Y DIBUJO DE ROJAS



Grupo de señoritas que formaron la Comisión de recepción



Una sección de labores



Los alumnos haciendo ejercicio



La Comisión de damas y caballeros que inauguraron el Asilo

EL MONUMENTO PARA EL CENTENARIO

LOS PROYECTOS

Todos los pueblos, en todas las épocas, han coincidido en la forma para exteriorizar sus entusiasmos patrios y legar á las generaciones



LEMA: «FORTES-FORTUNA-ADJUVAT»

venideras la marca visible y duradera de ese propósito.

La arqueología ha logrado encontrar y reconstituir muchos monumentos de un pasado remoto, ofreciendo á la admiración de los contemporáneos, á la par que á su observación estética, la muestra del ingenio humano en el arte arquitectónico.

No es el momento de penetrar más allá en los dominios de este arte para establecer comparaciones y formular opiniones sobre la manera de interpretar cada pueblo sus anhelos patrióticos, sin contar que la tarea sería larga á fuer de inoficiosa, desde que propiamente hablando, la arqueología sólo ofrece amplio campo de investigaciones curiosas en Europa, y no interesa su estudio en el caso presente, en que se trata de un monumento nacional cuyas proporciones apenas están esbozadas en las numerosas «maquettes» que se exhibe en el edificio de la Exposición Rural en Palermo.

Una simple y rápida ojeada al conjunto basta para darse cuenta de lo malogrado del esfuerzo en la generalidad de los trabajos presentados. En todos ellos, por de pronto, campea la tendencia á asombrar, á «épater», como dicen los franceses. En casi todos se ha abusado de las figuras alegóricas, colocándolas sin gusto, sin ton ni son, sin sentido común, más de una vez, y en la mayoría de los casos, con una falta de sentimiento artístico que pasma. ¿Cómo no ven los autores de ciertos adifesios expuestos allí que sus «monumentos» más se parecen á ramilletes de confitería que á obras de arte, serias, sobrias é imponentes! Hay allí verdaderos atentados, muestras acabadas (inacabadas, fuera más pertinente decir), de la yesería continental. Estamos convencidos, dejando á un lado la ignorancia de los artistas extranjeros respecto de nuestra historia nacional, estamos convencidos, decimos, de que aquí mismo, más de uno, al tomar parte en este certamen, no se habrá preocupado siquiera de abrir la historia de la independencia argentina, limitándose á aglomerar en pretenciosa promiscuidad y eseril, leones, tigres, caballos, ángeles, etc., etc. Así no se va muy lejos, es decir, así no se hace obra de arte, y mucho menos de arte destinado á no perecer, merced al bronce y al granito. Ya hemos visto en el monumento á Mitre hasta

donde se desconocía la sobriedad, la dignidad, vale decir, en el arreglo de los detalles. Y nótese que no es sólo la estatuaría la que está enferma entre nosotros. También la arquitectura clama á gritos contra los vándalos que, disfrazados de arquitectos, infestan el municipio de adifesios horrendos. La reacción vendrá en esta rama, no hay que dudarlo, entre tanto «más vale reír para no estar obligados á llorar!».....

**

Hemos examinado con atención todos los bocetos expuestos en el local de la Exposición Rural. ¡Extraño local el que se ha elegido para esta exposición! Sin duda en virtud del axioma de que los extremos se tocan. Sea lo que fuere, preciso es convenir en lo ingrata que es para el escultor, sobre todo si es extranjero, la tarea de proyectar un monumento conmemorativo. Téngase presente que está expuesto á la crítica de todo el mundo, porque todo el mundo se cree con derecho y competencia para opinar. «Es imposible contentar á todo el mundo y á su padre», ha dicho el bueno de Lafontaine en una de sus excelentes fábulas. La moraleja encuentra su adaptación en la cuestión concursos, y en el caso ocurrente se trata de contentar el anhelo patriótico de todo un pueblo, que, desde luego, no encuentra nada demasiado bello para perpetuar el recuerdo de una gloriosa emancipación.

No trepidamos en afirmar que de todos los bocetos expuestos, uno sólo resalta con contornos grandiosos, y revela en el artista que lo



LEMA: «CORONADA SU SIFN DE LAURELES»

ha ejecutado un maestro eximio. Nos referimos al proyecto que lleva por lema: «fo-tes fortuna juvat», y que pertenece, según indiscreciones corrientes y propias de todos nuestros concursos, á un afamado escultor alemán, el



LEMA: «ARGENTINO»

mismo, según tenemos entendido, que hizo para Berlín el monumento al emperador Guillermo I. Nuestros lectores podrán apreciar la belleza de esta obra por la reproducción que de la

misma hacemos. Es admirable el movimiento de todas las figuras, las que están dibujadas con insuperable maestría, cosa que no se puede, por cierto, decir de las demás «maquettes», exceptuando el trabajo del escultor Ximénez, que con sus cualidades y defectos, merece, á no dudarlo, la segunda mención.



LEMA: «PARIS-MARSEILLE»

En varias otras maquettes aparecen detalles que solo se adaptan bien á los bajo relieves, en la masa colosal de un arco de triunfo, por ejemplo. Hemos visto también en otros la tendencia fúnebre de sus autores, puesto que el plan general de sus obras responde más á un panteón destinado á un cementerio que no á un monumento triunfal y de epopeya. Hay uno que sintetiza y encierra toda la revolución de Mayo y sus consecuencias en la personalidad del general Mitre, y finalmente hay algunas maquettes que se diría han sido encargadas por dueños de confiterías, quienes harían una buena «reclame» para sus establecimientos adquiriéndolas para colocarlas en la vidriera.

Dentro de algunos días el público podrá á su vez examinar la exposición que nos ocupa, y tal vez la opinión general coincida con nuestra apreciación respecto al proyecto que señalamos desde ahora como acreedor al primer premio.

En todo caso nos place creer que estará de acuerdo con nosotros en cuanto al carácter pretencioso y vulgar de casi todas las maquettes expuestas.

Si se quiere hacer algo grandioso, imponente, que se vea de lejos ¿por qué no se edifica un arco triunfal como el de «l'Etoile», en París, con soberbios bajo relieves recordando las batallas de San Martín y del ejército de los Andes, la campaña del Perú, Chacabuco, Maipú, etc.?

Se dirá que la idea no sería nueva, pero preguntamos ¿es posible hacer algo nuevo, original, algo que no se haya visto igual ó parecido en este orden de manifestaciones?

A. ZUL DE PRUSIA.

EN SOCIEDAD

El amigo antiguo de la casa á un recién presentado:

—¡Hola, joven! ¿Le han presentado á usted á muchas mujeres lindas?

—Sí, señor, ya me han presentado á las señoras más distinguidas..... Ahora, hágame usted el favor de presentarme á su señora.....

**

—¡Qué bien canta su hija de usted! ¡Admirable! ¿Qué maestro ha tenido?

—Nadie más que yo, señora.....

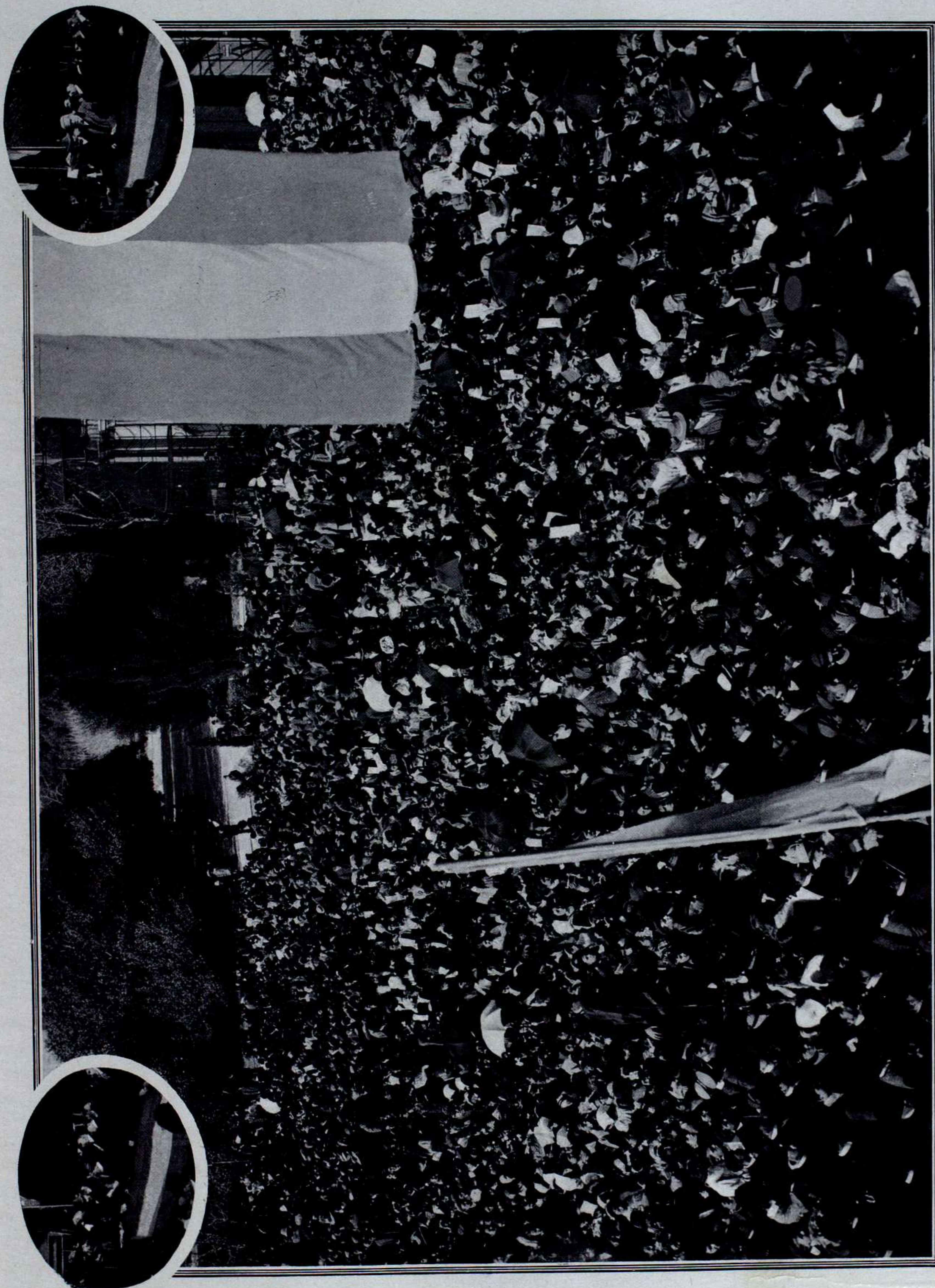
—¡Es increíble! Se diría que había tenido un buen profesor.

JACINTO BENAVENTE.

Vino del Mosela

WEHLENER

Peters Hermanos - Alsina 424



EL PRESIDENTE DE LA PROTECTORA
DE ANIMALES, DOCTOR ALBARRACIN,
PRONUNCIANDO SU DISCURSO

LOS ALUMNOS DE LAS ESCUELAS PÚBLICAS DE BUENOS AIRES EN EL JARDÍN ZOOLOGICO
EL DIA DE LA PRIMERA «FIESTA DEL ANIMAL»

EL DIRECTOR DEL JARDÍN ZOOLOGI-
CO, SEÑOR CARLOS ONELLI, LEYENDO
SU DISCURSO



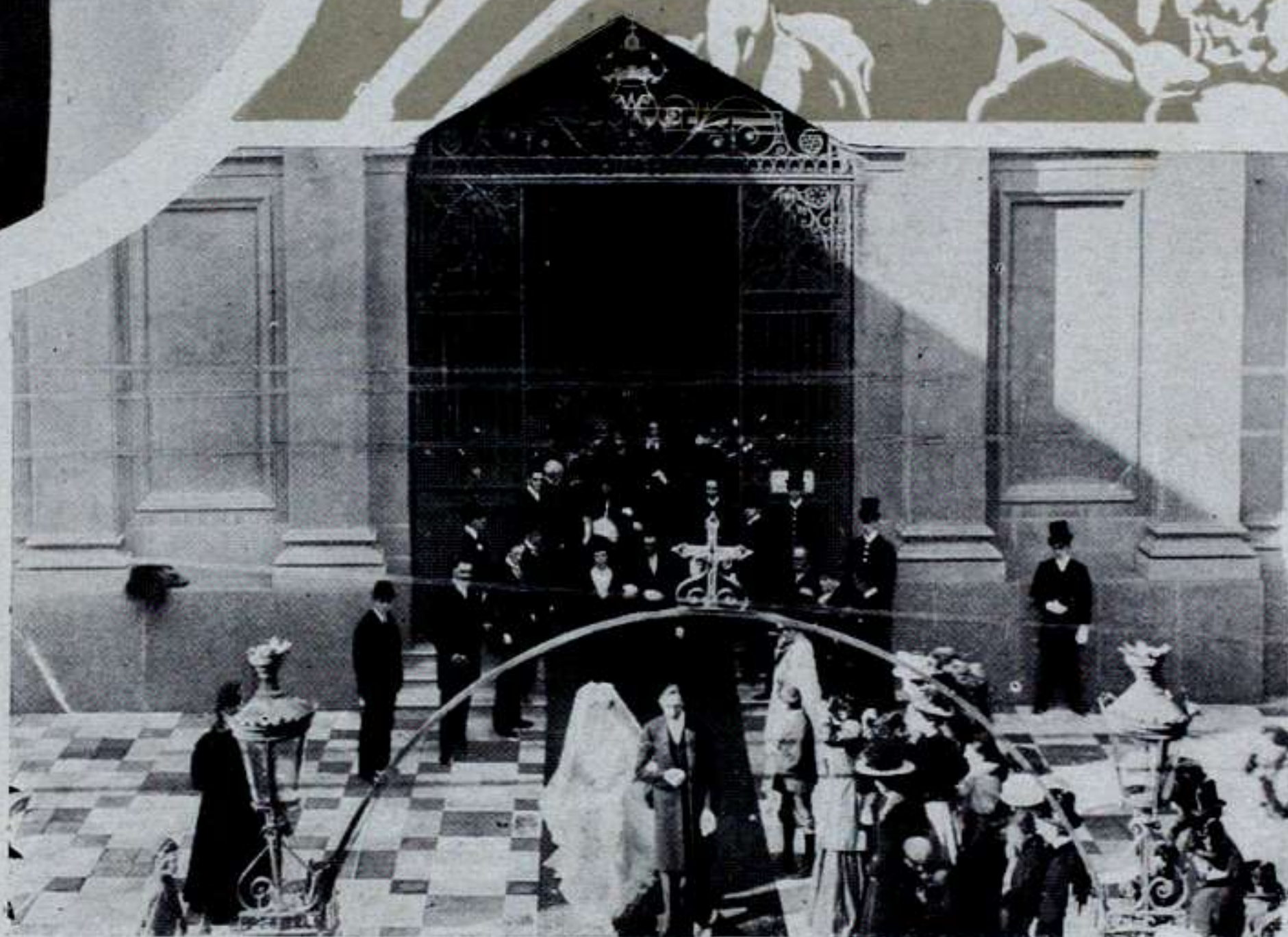
ARTE FOTOGRAFICO, POR HEFFER, SANTIAGO DE CHILE. — SRTA. RIVAS DE VICUÑA. — SRA. VIEL DE BLANCO

ENLACE

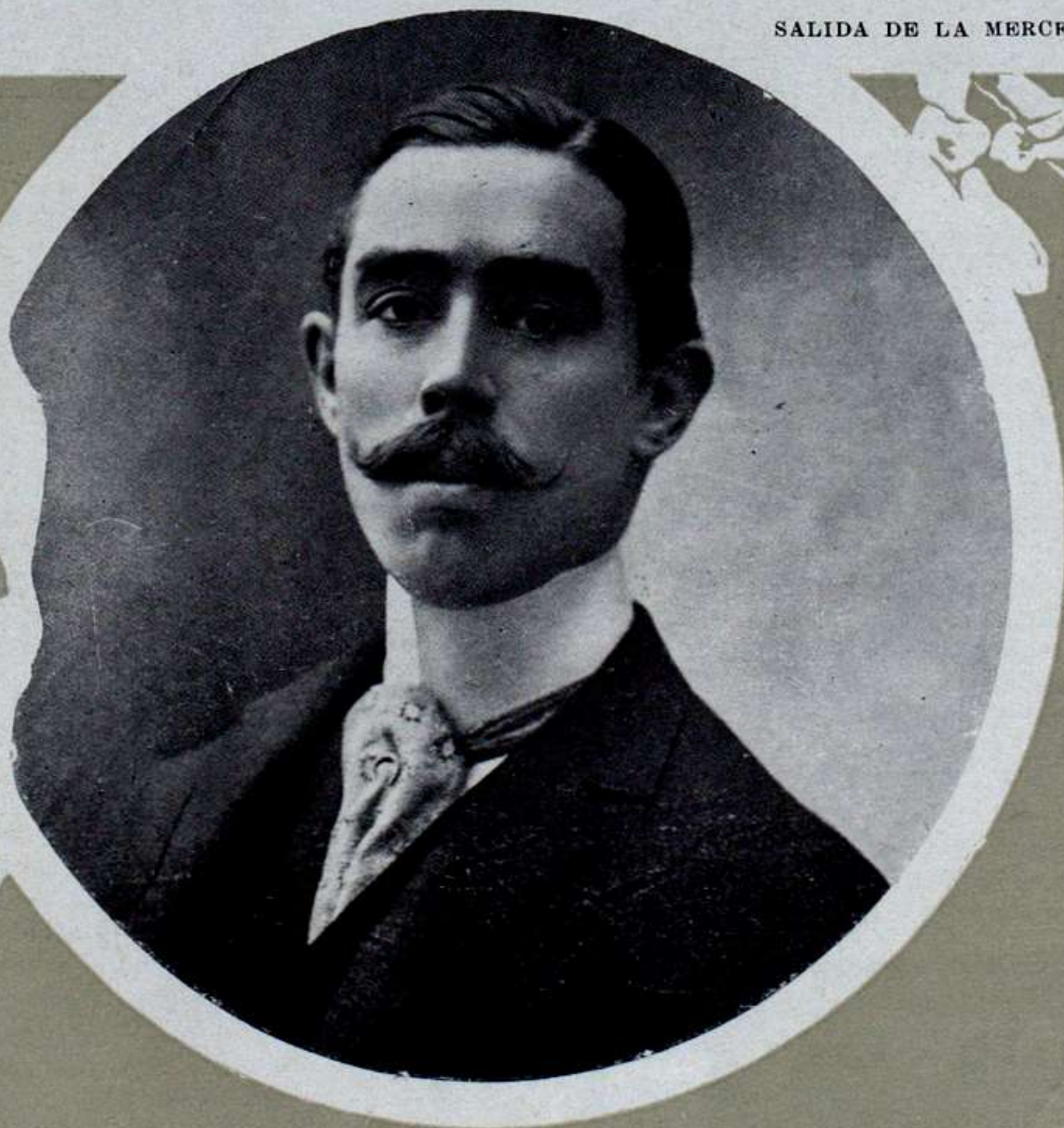
LEZICA ALVEAR-PIROVANO



SRTA. MARÍA
ROSA LEZICA ALVEAR



SALIDA DE LA MERCED



SR. RODOLFO PIROVANO

LA ESTÁTUA

Pasaba todos los días por aquel taller de imágenes donde aparecía, á veces, una muchacha simpática, arrimada al mostrador, frente á las personas que compraban.

De tanto verla se enamoró de ella, y no sólo pasaba con más frecuencia por el taller, sino que entraba á curiosear las imágenes. En dos zocalillos, frente á las puertas, había siempre exposición de las últimas obras del escultor, un hombre de barbas rubias. En los armatostes refulgían dorados de aureolas, lucían túnicas rosadas, mantos azules sobre los hombros de las estatuas, de diversos tamaños, que sonreían con sonrisa beatífica, que tenían miradas celestes.

Un Jesús abría su corazón. San José tenía el lirio florido. La Virgen mostraba su infante. El Jesús y el José gallardeaban el rostro de Paquito, y la Virgen empavesaba la risueña faz de Epifanía, los dos hijos del escultor, quienes hacían de modelo. Epifanía era aquella muchacha simpática, que á veces asistía al mostrador, á quien amaba Jacinto.

Era muy seria. Sólo tenía sonrisas para las copias cuando posaba y el padre modelaba. Su perfil era enérgico, sus pupilas ardientes, sus labios agresivos y su cabellera de oro, un poco muerto, recordaba las barbas paternales.

El taller expiraba un atosigante olor ácido.

Epifanía no se interesaba, ó aparentaba no interesarse con las cuitadas demostraciones de Jacinto. Siempre seria, siempre distraída, indiferente, Jacinto advertía en aquel rostro de caliza blanca una tristeza exhalante, una melancolía grácil, que no obstante lo sublimaba como una niebla fantástica.

Toda la familia era grave, taciturna. Se había convertido obstinadamente al trabajo desde que muriera la esposa del artista, con esa constancia glacial que sobrevive á las completas desilusiones, con ese automatismo seco que precede la muerte de los entusiasmos, con esa fría decisión de los corazones yertos.... Epifanía y Paquito posaban sobre la amplia mesa, llena de calizas manchas, del taller; y el escultor trabajaba, con habitual seguridad, pero todos indiferentes, sonriendo por costumbre y porque debían sonreír los santos en el muestrario.

Jacinto nunca pudo robarle una mirada de interés á la muchacha. Nunca pudo despertarle una sonrisa de simpatía de esas que aclaran la faz ingenua de las novias, como asomos desvaídos de sol en mañana de brumas, sobre el lomo de las colinas.

Un día apareció en el taller una estatua, expuesta al mercado, sobre un escabel de tablas, en una de las entradas. Era una soberbia santa, reclinada en la guardia de un alta espada; hollando un escudo, blandiendo una palma de oro.

Nunca las manos del escultor habían trabajado más hábiles, habíanse ceñido mejor al modelo y habían hecho más perfecto el parecido con Epifanía. Fué, quizás, en uno de aquellos momentos en que el virtuoso recordaba con mayor precisión la esposa difunta, cuya imagen viviente alentaba en la hija.

El parecido emocionó á Jacinto.

Jacinto era estudiante: los estudiantes son por lo común muy versados en historia, y la historia les deja una hez romántica que no pierden pronto, aunque lo pierdan todo, inclusive la fe. Romanticismos y jactancia es lo único que no pierden sino muy tarde, porque es fragancia de juventud, que sólo se disipa con los años, á pesar de las ideas y de los textos.

Jacinto encontró en aquella imagen sin vida mayor fuente de idealidad que en la muchacha. Era así, muy idealista. Era muy idealista por-

que tenía veinte años, y porque era melancólico, pues tenía figura exangüe, ojos vagos, y ojeras de señorita. Amaba los hábiles fantasmas irreales y se placía en ellos con sensual abstracción, en hondos hebetamientos, que sugerían burlas á sus compañeros de aulas.

Halló un gran recurso, en aquella imagen romántica, para satisfacer su hambre amorosa, reciamente estrellada contra la frialdad terca de Epifanía. Frialdad por frialdad, prefería aquella que se revestía de una túnica con manto, anticuada princesa, antes que la otra que llevaba unas sayas de desecho, salpicadas de yeso.

Ahora no acertaba á pasar por el taller sin considerar con amor á la estatua. La miraba, recogiendo en la mente una puñada de visiones, simiente de sueños, germen de ilusiones, para después, para ratos ensoñativos, estando solo.

Jacinto cultivó su extravío como un amor, como hubiera cultivado su amor con la propia Epifanía. La santa se le presentaba en sueños, alta y espléndida, recorriendo un camino de luz como en las visiones de eremitas, la cabellera sembrada de rosas de oro. El le prestaba



MEDALLA CONMEMORATIVA DE LA INAUGURACIÓN DEL PRIMER SERVICIO DE CLÍNICA OBSTÉTRICA Y GINECOLÓGICA EN BUENOS AIRES (Grabado de Gotuzzo).

gestos y palabras de Epifanía que no se habían revelado aún, que tal vez no se revelarían nunca....

Pero un pesar sobrecogió á Jacinto: la estatua, expuesta al público, podía venderse en cualquier momento. Ya, cumplir aquel acto diario de visitarla se le había hecho indispensable. El desaparecimiento de la estatua le daría la sensación, dolorosa por cierto, de aquel á quien arrebatan algo precioso, de quien ve abrirse en la vida un vacío....

Desde entonces ya no se acercaba al taller sin sobrecogerlo cierta temerosa incertidumbre: la de no hallar en él el blanco gesto de la imagen. Este sobresalto acidulaba su amor, haciéndolo más ferviente. Jacinto se aprovechó de él como de un recurso para avivar la voluptuosidad. Cada día se trataba de confirmar la fidelidad de la santa, ó de si ésta había huido, perdiéndose para siempre, en el secreto de un oratorio, en el fondo de una iglesia de aldea, ó más allá....

Jacinto tenía una madre devota. Viuda y con algún dinero, invertía las rentas en ejecu-

tar obras piadosas: daba limosnas á los hospicios, hacía grandes festividades á sus patronos, por su orden se cantaban responsos ó se decían largos sermones. En más de una ocasión había regalado grandes imágenes y vitualas nuevas á muchas iglesias pobres.

Inducir á su madre en la compra de aquella santa para su altar, un altar nada pobre, en donde se decían misas con licencia del prelado, era el único modo de salvar su ilusión amorosa, salvando el objeto de ésta.

En esta clase de apasionados se observan psicopatías muy extrañas. Algunos seres se apasionan fetiquistamente de un retrato de mujer, otros de objetos triviales que han pertenecido á éstas. El de Jacinto era más que un retrato, porque unía al parecido la plasticidad de contornos y el prestigio de su disfraz de santa.

Pero Jacinto tenía que vencer ciertos inconvenientes para proponer á su madre la compra de la estatua. Como estudiante que era, era vehementemente escéptico. Con frecuencia, entre madre tan devota é hijo tan incrédulo surgían tenaces las disputas. Las mismas piadosidades de la madre tendían á impetrar del cielo aquella suerte de favor potestativo que consistía en la conversión de Jacinto, que era su mayor ambición y cuya demora causaba el único desasosiego de su vida ejemplar.

No era que Jacinto hubiese ilustrado su criterio contra el dogma; no era que hubiese hecho una hábil inquisición por el campo de las religiones, pues ignoraba quienes fuesen Guyan, Vacherot.... Era que su moderna manera de pensar constituía una manera moderna; era porque sus profesores, casi todos, eran «ateos»; autores de libros «sin Dios», que él no había tenido ocasión de leer aún.

La insinuación debía partir de Jacinto. Era una claudicación, y toda claudicación aún simulada—sonroja. Pero la necesitaba, y se aventuró una tarde.

En la mesa comían madre é hijo.

—Hay cosas en que no convengo; más no dejo de comprender que ciertas imágenes son sugestivas.

—Las imágenes son milagrosas.

—Las hay hermosas como santa Catalina....

—Una princesa antigua que con su elocuencia convirtió un emperador pagano.

—Tal vez con su hermosura.

—La historia no dice que era hermosa.

—Yo sería devoto de una santa semejante, convertidora de monarcas.

—Por ahí se empieza. Podrías volver á Dios.

Las imágenes son milagrosas.

—Esa santa haría el prodigio.

—¡Dios te oiga, muchacho!

De allí en adelante todo fué fácil á Jacinto. Días después simuló un hallazgo en la santa del taller. La madre acudió acatante, llena de placer. Bien simulada, la conversión de Jacinto endulzaba por fin los días maternales, realizándose la voluntad del cielo.

Unas andas vulgares llevaron luego la estatua del taller del escultor á la casa de Jacinto, donde se le hizo sitio vecino del altar, colocándola sobre lujosa peana.

Para la madre, aquella era la imagen de Santa Catalina, princesa de Alejandría; para Jacinto, era la copia de Epifanía, ó algo más aún: era una novia ideal, nada común, germen de ilusiones, simiente de sueños, por la cual iba á estar más pálido y exangüe, con aspecto alucinado y ojeras más profundas.

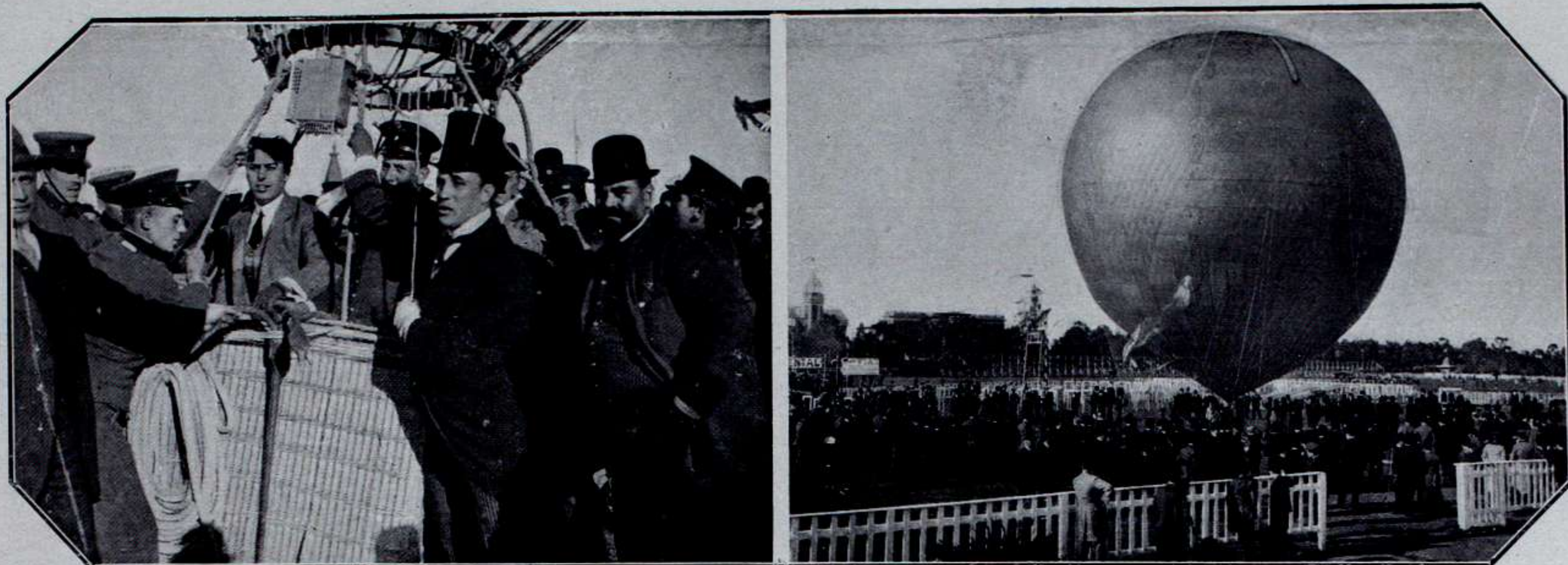
Cuando la madre lo observó extático ante la santa—ante la copia de Epifanía—arrebata da de júbilo por aquella ficticia alba de fe, se santiguó y dijo:

—¡Alabado sea el Señor!

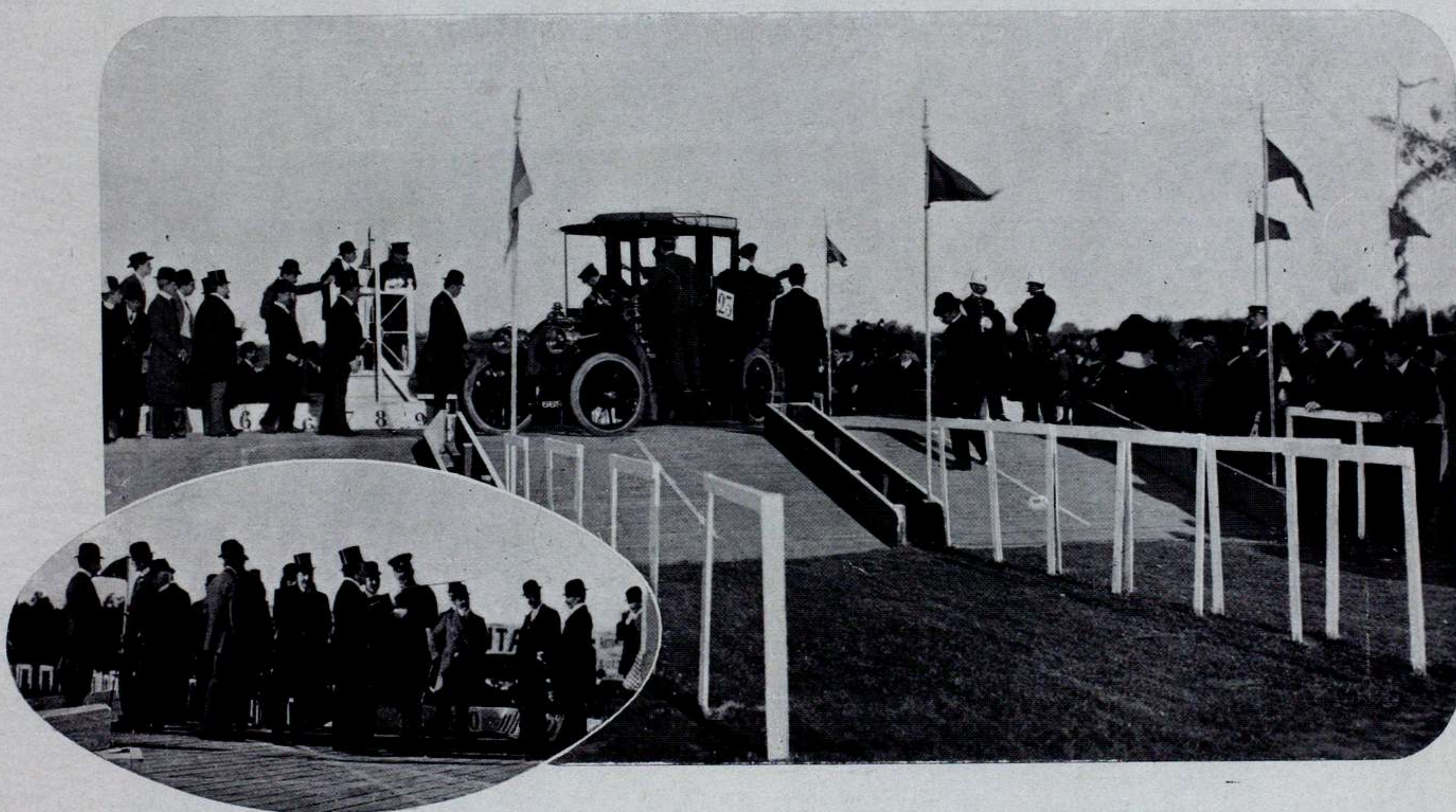
JULIO H. ROSALES.

PARFUM
ENIGMA
LUBIN PARIS

Tos, Catarro, Bronquitis
PASTA Y JARABE DE NAFÉ
DELANGRENIER
75 años de buen éxito



LA ASCENSIÓN DEL GLOBO «PAMPERO». — LOS TRIPULANTES EN LA BARQUILLA. — EN EL INSTANTE DE LA PARTIDA



EL GYMKHANA DE LA SOCIEDAD SPORTIVA ARGENTINA. — LA PRUEBA MÁS DIFÍCIL DEL CONCURSO. — LOS MIEMBROS DEL JURADO

PAISAJES LÍRICOS

¡Cómo se abisma uno, á veces, en su alma, hasta darle casi una vuelta á la vida! Canta un pájaro y no se oye su cristal; llora una campana y no se oye su llanto; y todo es como una bruma opaca y silenciosa. Y luego, al despertar, ¡qué deseo de tierra para el cuerpo, qué tedio de vivir, y qué de exclamaciones y cuántos golpes al vacío!

¡Ay, carne dolorosa!

Estoy mirando ese pobre tronco seco que, todas las tardes, al sol poniente, se llena de pájaros. El sol, dulcemente, le dora lo gris y,

entonces, es un venir bullicioso de alas de colores á todas sus ramas. Yo no sé qué belleza melancólica tienen los troncos secos entre la verdura del jardín. Es la primavera; la vida se engalana de hojas, de flores y de músicas; sólo el árbol seco está negro y frío. Y es como un muerto que se llenara todo de canciones. Ved: el sol le dora lo gris, dulcemente; y, en la música iluminada de amarillo, una primavera fantástica parece que cubre el tronco de brotes verdes.... Pero todo cae. Hace frío. Hace sombra. Brilla una estrella.

Estoy mirando el pobre tronco seco, todo lleno de pájaros que cantan....

Mi alma tiene una secreta simpatía por los lagos ocultos, esos lagos verdinegros que están dormidos al pie de las montañas. En ellos duerme el latido, la queja, el rostro de mujer, el eco lánguido y medroso. Sobre su espejo tienden los árboles las mejores ramas florecidas y, ya á la noche, cuando todos han pasado, el ruiseñor deja caer su melodía de sombra sobre la niebla de las aguas.

JUAN R. JIMÉNEZ.

LOS TEATROS

Los pomposos programas de las empresas teatrales van en breve á ser sometidos á la prueba en que actuará de árbitro supremo el público que las favorece casi siempre en mayor medida de la justa. Abrirán la marcha las compañías líricas que se presentarán en los grandes teatros de la capital. De algunas de ellas damos en este número los retratos de su elenco, sin que ello importe desviarnos un ápice de la recta línea de conducta que de mucho tiempo atrás hemos trazado á nuestros críticos y cronistas. Con la independencia de siempre comenzaremos desde nuestro próximo número á expresar nuestro juicio respecto de las representaciones con que va á inaugurarse la temporada teatral del año.

TUTOR ACELERADOR ORGÁNICO
RECONSTITUYENTE
DEPURATIVO

LA CURA DEL TUTOR EN PRIMAVERA Y OTOÑO
SANA Y PRECAVE DE LAS ENFERMEDADES
VENTA EN LAS FARMACIAS

Pídase Folleto al Concesionario Sr. D^o PISCIONE MONACO
CALLE MAIPÚ 655 - BUENOS AIRES

RÖNISCH

PIANO DE FAMA UNIVERSAL
J. A. MEDINA É HIJO — Florida 248

TEATRO POLITEAMA



MATILDE DE LERMA

GIUSEPPE TACCANI

JULIÁN BIEL

ADELINA AGOSTINELLI

TEATRO COLON



EUGENIA BURZIO



ESPERANZA CLASSENTI



LUIGI NICOLETTI



MARIA FARNETTI



ANTONIO PAOLI



TITFA RUFFO



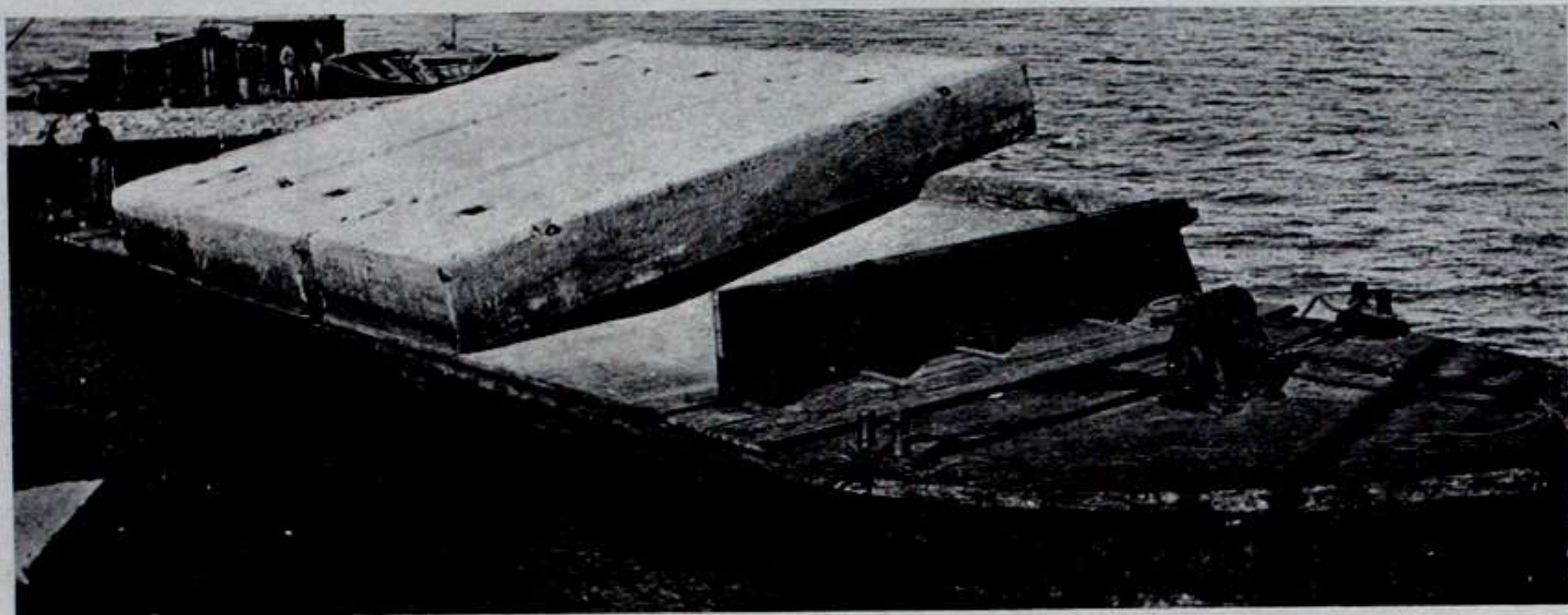
VISTA DEL EDIFICIO GATH Y CHAVES, ANEXO

Una visita hecha á esta casa, la primera de su género en Sud-América, tiene el mismo encanto de una Exposición de Arte, donde todo es admirable porque todo es rico, de indiscutible buen gusto y cuanto hay en ella responde á las exigencias del espíritu más refinado y sibarita en materia de adorno y embellecimiento. En este inmenso establecimiento, donde se expone todo lo que puede constituir un «home» alegre y cómodo, se creería uno en un palacio fantástico poblado de niñas y se-

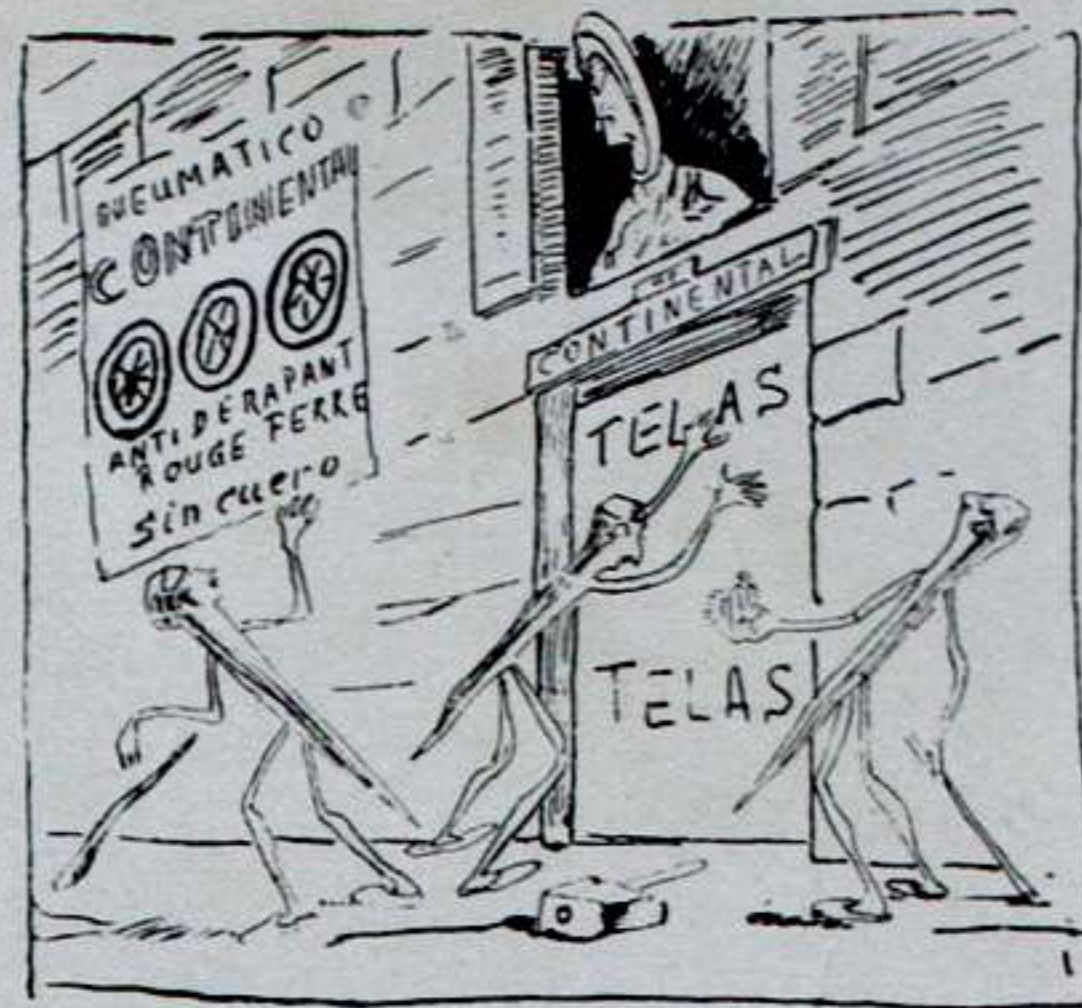
ñoras que van y vienen, diría alguien, preocupadas en la ejecución de grandes planes financieros, pero que, en verdad, lo que constituye su preocupación eterna son los géneros, los adornos, los sombreros, las gasas, los crespones, en fin, todo lo que forma el grandioso tren de la coquetería moderna: todo lo tienen en la casa de los Sres. Gath y Chaves, en este anexo, que ha muy poco acabó de inaugurarse y cuya espléndida fachada damos, como un exponente del comercio de Buenos Aires.



MONTEVIDEO.—LOS DIPUTADOS BRASILEÑOS MOACYR Y MASCARENHAS Y EL CONTRALMI-
RANTE A. CARBALLO, ACOMPAÑADOS DE ALTOS FUNCIONARIOS URUGUAYOS, DIRIGIÉN-
DOSE AL «ORCANA» PARA REGRESAR A RÍO DE JANEIRO



MONTEVIDEO.—ENSAYO DE UNA CHATA DISPUESTA PARA VOLCAR AUTOMÁTICAMENTE AL AGUA
GRANDES BLOQUES DE PIEDRA Y CEMENTO, CON PESO DE 30.000 KILOS CADA UNO



El Continental.—«No se molesten, señores, por mis telas no se puede pasar.»

Los Clavos (en coro):—«¡Carámba! ¡Tiene razón!»

PNEUMÁTICOS CONTINENTAL

PARA AUTOMÓVILES

DEFENSA 571

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas a la feliz combinación de elementos tomados de la materia médica, elaborada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más o menos agua (Véase la manera de emplearse), la Leche antefélica o Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Enricha los poros libres; depura, tonifica, fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando o borrando las arrugas; destruye los granos sin repugnancia; disipa el «solano», la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural a los rostros barrudos; provoca generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro o mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica o Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

« Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoror y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja a descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían. »

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y — enagradadas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces el ro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barrudo; 2.ª, dos ó tres veces otro tanto contra la «solana», las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, etc.; en las farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empujar un trapito de lino y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados no; alajo emplean á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.ª, escoror más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión. — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece después de diez ó quince días de tratamiento blanca y tersa y libre de las manchas que la cubrían.

YO ERA CALVO



CAJA GRÁTIS

Hace algunos años, la calvicie me habia dejado completamente desnuda la cúspide del cráneo. Mi padre y mi abuelo fueron también calvos; la cabellera de mi madre era, igualmente, poco abundante. En cuanto á mí, resignado estaba con esta deplorable dolencia, cuando un día, viajando por Suiza, trabé conocimiento con un sabio anciano que, en el curso de nuestra conversación me preguntó, de pronto, si no me agradaría poseer un **cabello abundoso**! Como era natural, muy interesado, contesté afirmativamente. Me contó entonces

que estudiaba la química hacía muchísimos años y que se habia ocupado muy particularmente de las enfermedades del cuero capilar.

En apoyo de sus palabras me dió la fórmula de su remedio, recomendándome prepararlo y ensayarlo, lo que no dejé de hacer tan luego llegué á Ginebra y lo seguí usando durante cierto tiempo. Pasadas que fueron tres semanas mi cabello comenzó á renacer, y cosa de **cuarenta días** después, me cubría toda la cabeza. He favorecido con esta preparación á dos amigos míos, siendo el uno una señora que habia perdido casi todo su cabello; **en los dos casos, los resultados fueron extraordinarios.**

Desde entonces he emprendido la explotación de esta preparación, con la previa autorización del sabio que **habia descubierto las sorprendentes virtudes** que atesora, y puedo presentar centenares de casos que han tenido efecto real y verdaderamente maravilloso.

El resultado es idéntico en los dos sexos. No se trata aquí de un remedio secreto; no va adornada esta preparación con etiquetas seductoras ni tampoco se expende en las farmacias. Yo soy su único y exclusivo depositario.

A todo lector que me lo pida en tarjeta postal de 6 cent' con su nombre y señas muy claramente escritos, mencionando el título de este diario, tendré sumo gusto en enviarle una muestra de esta preparación con el fin de probar su valor efectivo. Y cuando se note que el cabello comienza á nacer, le venderé al interesado, por precio modesto, la cantidad suficiente para que la cura sea completa. Los pedidos se expedirán franco de porte y de aduana.

JOHN CRAVEN-BURLEIGH, 255, Rue St-Honoré, Paris 66

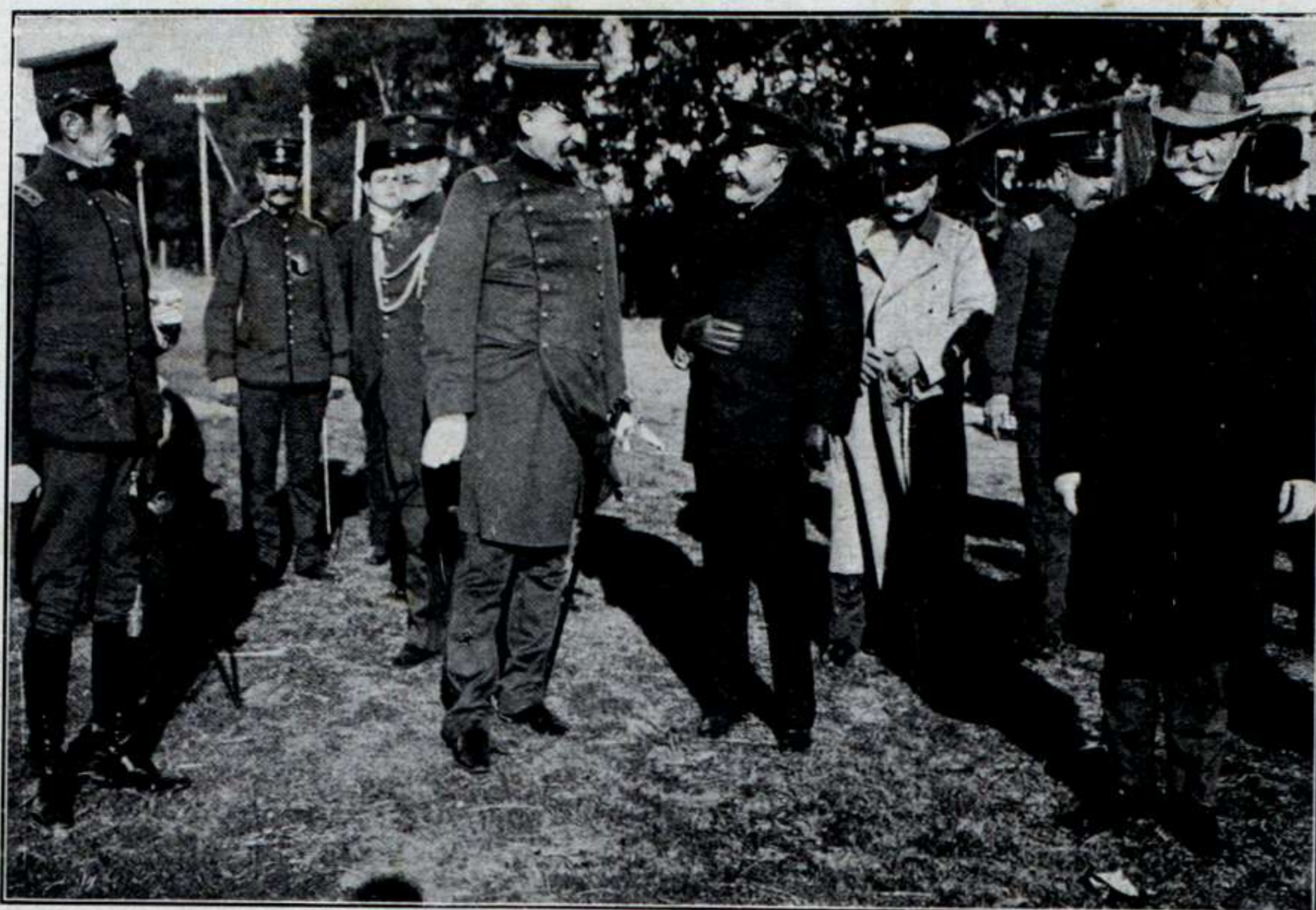
EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS
Curación á menudo
Mejoría siempre con las
GRAJEAS GÉLINEAU
MOUSNIER, en Sceaux (Seine).

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. L'ORRETE, Directeur



BUENOS AIRES. — EL EX-PRESIDENTE DE BOLIVIA GENERAL PANDO VISITANDO EL CAMPO DE MAYO ACOMPAÑADO POR LOS MINISTROS DE GUERRA GRAL. AGUIRRE, R. EXTERIORES DR. ZEBALLOS Y DEMÁS COMITIVA

VISITA Á CAMPO DE MAYO

Se efectuó el 13 del corriente la visita anunciada á Campo de Mayo, con el propósito principal de hacer conocer del ex-presidente de Bolivia, general Pando, parte de nuestro ejército y los cuarteles que allí se construyen. A las 8.30 de la mañana partieron de la es-

tación Retiro los ministros de Relaciones Exteriores y Guerra, el ministro plenipotenciario de Bolivia, generales Godoy, Ortega, Duclós, Jones, teniente coronel Ledesma, señor Subercaseaux, mayor Murgiondo, coroneles Oliveira César, Baldrich, Mallea y Sassi.

En la estación Hurlingham eran esperados los visitantes por el jefe de la división de Campo de Mayo, coronel Alberto Cáceres.

Desde ese punto se dirigieron directamente al campamento, iniciando la visita con una recorrida general á las instalaciones, próximas á terminarse, de la usina eléctrica que proveerá de luz á todos los cuarteles y reparticiones.

Es una construcción provista de todas las dependencias y comodidades que puede necesitar un cuerpo y hecha de acuerdo con los adelantos más modernos en la materia. Aún no está del todo terminada, pues le faltan algunas obras de detalle y de estética, que ya se han iniciado.

En seguida se presenciaron algunas evoluciones de las unidades adscriptas á la escuela, ejecutadas con corrección, dentro de lo que puede exigirse á conscriptos de dos meses.

Llamaron especialmente la atención algunos ejercicios realizados con los cañones de sitio, los de mayor calibre que posee nuestro ejército.

El general Pando se manifestó interesado en el conocimiento de una serie de detalles referentes al funcionamiento de la escuela, métodos de instrucción, etc., los que inmediatamente le fueron explicados por el comandante Vallée.

A mediodía, los visitantes fueron obsequiados con un almuerzo de campaña, servido en el edificio de la comandancia del campo.

Al servirse el *champagne*, el general Aguirre dió la bienvenida al general Pando, en nombre del ejército argentino, vinculado por sentimientos de verdadero afecto al ejército boliviano.

Contestó el distinguido huésped manifestando sentirse feliz de encontrarse en el seno del ejército argentino, de cuyos jefes se consideraba camarada.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

**JARABE Y PASTA
BERTHÉ**

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientre
en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.
Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.

EXÍJANSE las FIRMAS de FUMOUE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOUE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, Paris.

**Dentición
JARABE DELABARRE**

JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los
sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXÍJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE.
Establecimientos FUMOUE, 78, Faubourg St-Denis, Paris, y las Farmacias del Globo.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

VINO AROUD
CARNE
QUINA-HIERRO

Con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina, en virtud de su asociación con el hierro, es un auxiliar precioso en los casos de *Clorosis*, *Anemia profunda*, *Menstruaciones dolorosas*, *Calenturas de las Colonias*, *Malaria*, etc.

402, Rue Richelieu, PARIS
TODAS FARMACIAS DEL EXTRANJERO

EXÍJAN Vds.
sólo cada PILDORA BLANCA las palabras:
DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las
PILDORAS
Purgativas y Depurativas
del Doctor
DEHAUT
se toman
al comer.

Ningún Régimen. No más Dieta.
Las menos COSTOSAS
puesto que son
las mas activas.

GARGANTA
VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

CURACION RADICAL
de la
DIABETES
por el Especifico BALDOU

Gusto agradable. No necesita ningun régimen especial.
M. H. BOISSEL, Director de la Gran Farmacia de Especialidades, Burdeos, envia gratis Noticia é Indico sobre el Especifico BALDOU.

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

O'Higgins 41 y 43 - BAHIA BLANCA

Capital suscrito \$ 50.000.000.00

Capital realizado.. > 26.432.600.00

Fondo de reserva y previsión..... > 4.818.149.44

Premio á recibir sobre 500.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva.. > 5.891.850.00

Sucursales: La Plata, calle 7 núm. 375; Rosario de Santa Fé, calle San Martín y Santa Fé; Once de Septiembre, calle Pueyrredón 185, y sucursal Boca del Riachuelo, Almirante Brown 1425 (Buenos Aires); San Juan, Mendoza, Tucumán, San Nicolás y Córdoba.

Emite giros directos sobre todos los pueblos de España, Francia, Inglaterra, Alemania, Italia, etc.

Sobre las capitales de las Provincias argentinas y á todos los pueblos de la de Buenos Aires.

ABONA	M/legal	Oro	M/legal	Oro
Depósitos en cuenta corriente	1 %	1 %	Depósitos á premio con libre- ta desde \$ 10 hasta 10.000	
» á 30 días fijos	1 1/2 %	1 1/2 %	después de 60 días.....	4 %
» » 60 »	2 1/2 %	2 1/2 %		
» » 90 »	3 1/2 %	3 1/2 %		
» » 180 »	4 %	4 %		
» » 1 año.....	4 1/2 %	4 1/2 %		
» » 2 ».....	5 %	5 %		
» » 3 ».....	5 1/2 %	5 1/2 %		
» » 4 ».....	6 %	6 %		

Horas de despacho: Días ordinarios de 10 a. m. á 3 p. m.

Bahía Blanca, Octubre 1.º de 1907.

Emilio Garcia, gerente.

Banco "El Hogar Argentino"

(FUNDADO EN SEPTIEMBRE DE 1899)

Sucursal: BAHIA BLANCA, BROWN 159

Capital suscrito \$ 44.567.250 || Capital realizado \$ 15.231.708.34

Casa Matriz: Buenos Aires, Victoria y Piedras

SUCURSALES:

ROSARIO: Calle San Martín 744 — CORDOBA: Calle Buenos Aires 17 y 18

Préstamos Hipotecarios y para Construcciones
El Banco hace préstamos con garantía de primera hipoteca y facilita dinero para construir edificios en terrenos de propiedad de los solicitantes.

Caja de Ahorros
Acciones ordinarias. Se reciben depósitos desde 1 peso.

Títulos de Renta
Acciones preferidas. Se les abona al contado un dividendo trimestral.

JUNTA CONSULTIVA

Diego Geddes, Ramón Olaciregui, J. Moore, Augusto Bordelais (hijo), Eadio Pérez
Agosto 31 de 1906.

Augusto N. Fernández, Gerente.

Banco de Italia y Río de la Plata

Corresponsal del Banco de Nápoles en la República Argentina—Sucursal en Bahía Blanca: O'HIGGINS 37 y 39

Capital..... \$ 6.000.000 oro efectivo ó sea L. It. 30.000.000

Fondo de reserva..... 545.000 » » » 2.725.000

Fondo de previsión 200.000 » » » 1.000.000

La Sucursal Bahía Blanca PAGA:	M/l.	Oro
En cuenta corriente disponible.....	1 % sin interés	
A plazo fijo de 30 días.....	1 1/2 %	1 1/2 %
» » 60 ».....	2 1/2 %	2 1/2 %
» » 90 ».....	3 1/2 %	3 1/2 %
» » 180 ».....	4 %	3 1/2 %
» mayor.....	convencional	
En Caja de Ahorros hasta \$ 10.000.....	4 %	

COBRA:	M/l.	Oro
Por anticipos en cuenta corriente.....	8 %	8 %
Por descuento de Letras y Pagarés.....	convencional	

L. Bartolomé Costa

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

Chiclana 27

Rogelio Estevez Cambra

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

Eliseo Casanova

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

Chiclana 21

Alberto N. Barrenechea

ESCRIBANO PÚBLICO

BAHIA BLANCA

O'HIGGINS 60

GRAN TIENDA

"Ciudad de Londres"

SAN MARTIN ESQ. BELGRANO -- Bahía Blanca

TELÉFONO 460, PERVIRUX

ELFERSY y Cía.

CASA DE NOVEDADES * Colecciones para Señoras, Hombres y Niños

SURTIDO NUEVO TODAS LAS SEMANAS

SISTEMA DE LA CASA: VENDER MUCHO Y GANAR POCO

Ventas al por mayor y menor ** Importación directa

SE RECIBEN NOVEDADES POR TODOS LOS PAQUETES

Taller Modistas y Sastre

Gerente-Administrador: Lázaro Arrobas.

"Lloyd Bahía Blanca"

SOCIEDAD ANÓNIMA DE NAVEGACIÓN Á VAPOR

Línea regular entre Bahía Blanca, Buenos Aires y vice-versa

CON LOS VAPORES

Unión, Mascota, Porvenir, Independencia, Libertad

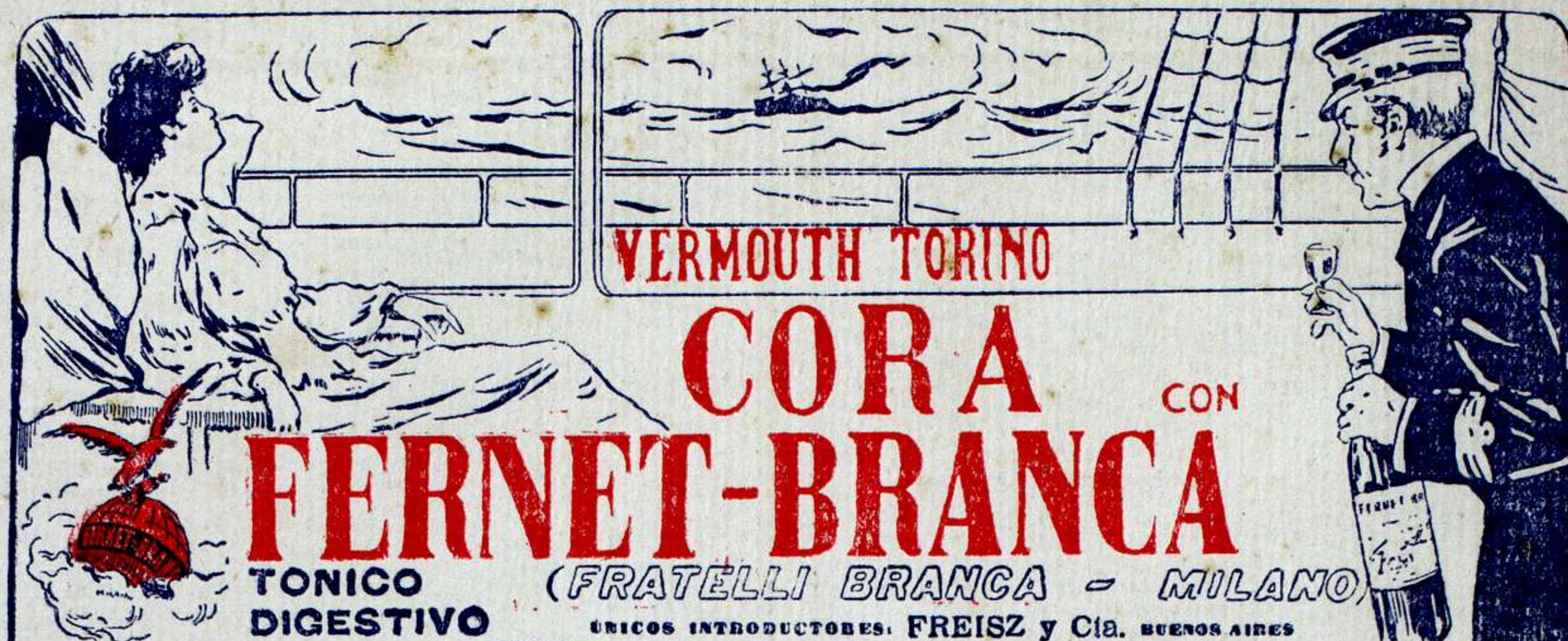
SALIDAS DE AMBOS PUERTOS LOS DIAS 1, 5, 10, 15, 20, 25 y 30

Línea entre Buenos Aires, Patagones y vice-versa, tocando Bahía Blanca

SALIDAS CADA 20 DIAS

OFICINAS:

Buenos Aires DEFENSA 135 PATAGONES Bahía Blanca CHICLANA 153



VERMOUTH TORINO

CORA CON

FERNET-BRANCA

TONICO DIGESTIVO (FRATELLI BRANCA - MILANO)

ÚNICOS INTRODUCTORES: FREISZ y Cia. BUENOS AIRES

Las marcas del día

**CHAMPAGNE
IRROY
REIMS**

English Cuvée 1898

Goût Américain

SECO Y DULCE

El agua de mesa preferida

Recetada por las principales autoridades médicas contra las enfermedades del estómago, riñones y vejiga

SIEMPRE
LA MEJOR
BIRRESBORN
AGUA MINERAL
NATURAL

ÚNICOS INTRODUCTORES:

Roths y Kern

San Martín 752

BUENOS AIRES

VINOS
DE
CALIFORNIA
MARCA

"BIGTREE"

Garantidos absolutamente
PUROS DE UVA

Únicos Importadores —
Mackintosh Hnos.
CUYO 327
Buenos Aires

BUENOS AIRES

PALACE



HOTEL

FEDERICO RAST, PROPIETARIO

El **Hotel** más importante de Sud-América
CENTRO DE LA ALTA ARISTOCRACIA ARGENTINA Y EXTRANJERA

PRESIDENTE
Juan Ortiz de Rozas, Hijo

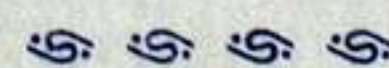
La Póliza de la Compañía

VICE-PRESIDENTE
Ronaldo Tidblom

"PROVIDENCIA"

(ESTABLECIDA EN 1903)

Y QUE Á MÁS DE LA VIDA PROTEJE LOS ACCIDENTES
ES LA MÁS VENTAJOSA DE LAS PÓLIZAS



Cualquier persona que solamente indique á la Superintendencia General de la Compañía, Cangallo 845 de 2 á 5, el nombre de persona que puede hacer un seguro tiene, á operación realizada, una comisión.